

## 七里香

范咸

翠蓋團團密葉藏，繁花如雪殢<sup>1</sup>幽芳。分明天上三珠樹<sup>2</sup>，散作人間七里香。丹桂婆娑<sup>3</sup>猶入俗，繡毬攢簇太郎當<sup>4</sup>。何如瓊島<sup>5</sup>嫣然<sup>6</sup>秀，采掇還傳辟瘴<sup>7</sup>方。

### 【題解·賞析】

此為七言律詩，押陽韻。收錄於《全臺詩》第貳冊，原載范咸《娑娑洋集》。七里香為臺灣原生常綠性灌木，花香傳播甚遠，彷彿七里外皆可聞得，因此俗稱「七里香」。又稱臺灣海桐，別名月橘。分佈於菲律賓、中國西南等熱帶亞洲。范氏浙江人，地屬中國東南，七里香非其家鄉物。擔任巡視臺灣監察御史二年，纂集《重修臺灣府志》之需，尤其留意於臺灣物產，對七里香這種原生植物，應該情有獨鍾，故有此作。

首聯從樹種形態與花朵特質，具體呈現七里香的植物屬性——葉片翠綠濃密，外形如卵，分枝多，樹的體態如同團團翠蓋。白色的花茂盛如雪，散播著芬芳的香味。頷聯呼應翠蓋團團、葉形如卵的物理特性，追本溯源，追索它的來歷，係出於天上的珍木三珠樹。頸聯話鋒一轉，運用對照關係，突顯七里香的特殊體性。桂花也帶香味，臨風搖曳則顯得不夠貞定。繡毬花狀如鮮豔的彩球，長於枝莖頂上，遮覆枝葉，整體樹的姿態看似不勝負荷。尾聯回歸主軸，讚嘆七里香是神仙賜予美麗寶島的花卉，美得溫婉、端莊。何況還有醫藥功能，可以驅除瘴氣，免於致病。對照於桂花的搖擺媚俗，繡毬花的誇張失當，七里香的美在於似雪的潔淨，在於翠蓋團團的自信，在於香聞數里的充實飽滿。如此體物，賦比兼採，是個人美學觀點的融入。詩人藉由儒家的審美觀——充實之謂美，品物鑑賞，在巧構形似中，兼寫物情，雖是詠物，而無刻畫雕琢之凝重感。

### 【作者】

范咸（?-?），字貞吉，號九池。浙江仁和（今浙江省杭州市）人。雍正元年（1723）進士，舉為翰林院侍從，曾以左庶子職督學山西。乾隆十年（1745）與滿人戶科給事中六十七，共同擔任巡臺御史，並纂集《重修臺灣府志》共二十五卷。其例志十二，尤以封域、風俗、物產、雜記等，正文簡潔而附考詳細為其特色。乾隆十二年（1747）刊行。在臺二年，遭檢舉沿用庶務雜項、強索供應等成例，以「積習相沿，因循滋弊」罪名被遣回查辦。離臺後事蹟不可考。著有《婆娑洋集》、《浣浦詩鈔》。

### 【注釋】

1. 滯：音ㄉㄨˋ，纏綿、旋繞。
2. 三珠樹：傳說是天上一種珍貴的樹木，樹形如柏，葉皆為珠。
3. 丹桂婆娑：丹桂，桂花之一，樹皮紅色。婆娑，形容盤旋舞動的樣子。桂花樹枝桠舒展，臨風搖曳生姿。
4. 繡毬攢簇太郎當：繡毬，繡毬花略稱。攢簇，音ㄘㄨㄢˋㄘㄨㄢˋ，湊集在一起。郎當，大而無當，不相對稱。繡毬花原為庭園灌木，花開由眾多獨立小花湊聚成團，狀如彩色圓球。長於枝頭頂上，遮覆枝葉。因而錦簇盛開之際，彩球突兀，整棵樹形顯得孱弱不勝負荷。
5. 瓊島：瓊，精美。臺灣為美麗的島嶼，故雅稱瓊島。
6. 嫣然：花開嬌美的樣子。
7. 辟瘴：辟，音ㄅㄧˋ，驅邪。瘴，瘴氣，山林濕熱蒸發的氣，可致人於病，稱作瘴氣。辟瘴，謂驅除瘴氣，以免致病。

## 樣 二首之一

謝金鑾

篾絡筠籃<sup>1</sup>到處攢<sup>2</sup>，黃金青玉<sup>3</sup>亂堆盤。陂塘夏稅<sup>4</sup>爭魚市<sup>5</sup>，園圃秋租<sup>6</sup>補橘官<sup>7</sup>。投老風情甘潤滑<sup>8</sup>，少年趣味太辛酸<sup>9</sup>。兒家一碗蓬萊醬<sup>10</sup>，待與神仙下箸<sup>11</sup>餐。

### 【題解·賞析】

此為七言律詩，押寒韻。收錄於《全臺詩》第參冊，原載薛志亮主修《續修臺灣縣志》。樣，即芒果，原產印度，由荷蘭人透過物種交流引入，並廣為栽種。臺灣早期有許多地名也喜歡以它命名，如「樣仔林」、「樣仔林街」等，「樣園風清」更是諸羅八景之一。清治時期來臺的宦遊人士初嚐「樣」滋味，往往被這個綠皮黃肉的異果給吸引，讚嘆不已，故有許多相關的作品。樣的樹形、果實、顏色、滋味皆有特色，盛夏炎暑，壓擔堆筐的「樣仔」，送到市場販賣，成了老臺灣夏日風情的美好回憶。樣也是個頗具「地方色彩」的時令水果，還未成熟，削皮漬鹽，製成「蓬萊醬」，可配飯，或用來煮魚肉佐餐，味道酸美，十分開胃。深諳此道者還用它來下酒，連雅堂說：「然非臺南人不知此味」，這是專屬臺南人的味道。謝金鑾此詩對於臺灣樣果津津樂道，留下美好的印象。

此詩首聯寫樣果成熟，家家戶戶忙著用竹篾捆紮成一籠一籠，青皮黃肉的樣果有如黃金青玉，美不勝收。頷聯寫樣果盛產，市場繁忙，百姓忙著繳交番樣餉，一片物庶民豐的榮景。頸聯寫樣的滋味，熟或不熟，甜美或酸澀，各有所愛，都是樣的特性。尾聯則聚焦臺灣一味「蓬萊醬」上，謝金鑾說，端出蓬萊醬，神仙都要下凡來，它的吸引力宛如佛跳牆。品嚐過蓬萊醬，飄飄何所似，蓬萊籍裡仙。至此，芒果的滋味躍然紙上。

## 【作者】

謝金鑾（1757-1820），字退谷，晚年改名灝。福建侯官（今福建省福州市）人。乾隆五十三年（1788）舉人，嘉慶二年（1797）大挑二等，任邵武（福建省南平市邵武市）教諭，後調安溪（福建省泉州市安溪縣），嘉慶九年（1804）改調嘉義縣教諭。嘉慶年間，海盜蔡牽率船艦入鹿耳門，泊臺江內海，聯合臺灣山賊進攻府城，滋擾南臺灣，謝金鑾協助嘉義縣令平靖之。謝金鑾任學官期間，研究臺灣史地，對於治理臺灣，提出許多對策，如〈蛤仔難紀略〉六篇，詳述噶瑪蘭（今宜蘭縣）一地形勢險要，及其在臺灣軍防經濟的重要性，成為清廷日後設噶瑪蘭廳的重要參考。嘉慶十二年（1807）受邀參與方志編纂，擔任《續修臺灣縣志》主編，同年十一月完成初稿後，便因秩滿離臺。《續修臺灣縣志》內容詳盡，體例完整，取材豐富，保存大量臺灣縣相關史料。離開臺灣後，謝金鑾於嘉慶十四年（1809）補授南平（今福建省南平市）教諭，後來又調任安溪，嘉慶二十五年（1820）逝世。道光五年（1825）入祀鄉賢祠。

## 【注釋】

1. 篾絡筠籃：篾，音ㄇ一ㄝˋ，用竹、籐等剖成的細薄片。絡，維繫。筠，音ㄩㄣˊ，筠籃，竹籃。
2. 攢：音ㄘㄨㄢˊ，聚合。
3. 黃金青玉：指皮青肉黃的芒果，因極珍貴，故以金玉稱之。
4. 陂塘夏稅：陂，音ㄅㄟˊ，同「埤」。陂塘，指自然的水池加以人工建設，作為灌溉用的水利工程。夏稅，按季節分別徵收田賦的名稱，夏季徵收的叫夏稅，秋季徵收的叫秋租。
5. 魚市：販賣鮮魚之所，《臺灣府志·卷二規制志》載，魚市在西定坊新街頭潮市，漁人喧集於此。
6. 園圍秋租：園圍，種植果木菜蔬的田地。秋租，「番槎」在清代官方課稅的對象之一，屬「雜征」項目。
7. 橘官：漢代所置官名，主貢御橘，此處指繳交番槎餉。
8. 投老風情甘潤滑：投老，到老。風情，風采神情。句指芒果成熟時果肉細膩甜美多汁。
9. 少年趣味太辛酸：少年，指未成熟的青芒果。趣味，滋味。句指尚

未成熟的芒果酸不溜丟，好刺激。

10. 蓬萊醬：取未成熟的芒果果肉，用鹽醃製成的佐料。

11. 下箸：用筷子夾取食物。

## 臺灣感興 三首之二

林樹梅

舟楫乘風任往還<sup>1</sup>，蓬壺<sup>2</sup>疑在有無間。煙波一氣連金廈<sup>3</sup>，水火同源出玉山<sup>4</sup>（嘉義玉案山麓，火出水中，晝夜不絕）。六月不寒仙草凍<sup>5</sup>（土產仙草，煮汁如冰，食可解暑），四時常燠佛桑殷<sup>6</sup>（氣候炎熱，佛桑花即扶桑；一叢日開千百朵）。搜奇擬續元虛賦<sup>7</sup>，歷遍臺陽第幾灣<sup>8</sup>。

## 【題解·賞析】

此為七言律詩，押刪韻。收錄於《全臺詩》第肆冊，原載林樹梅《歡雲詩鈔》。這首詩寫於林樹梅第二次來臺，前往鳳山縣擔任知縣曹謹幕僚的途中。詩裡呈現臺灣特殊地貌、物產、氣候，充滿新鮮感。

首聯寫乘船往返於中國、臺灣兩地，把臺灣視為傳說中海外三仙山之一的蓬壺島。頷聯寫當時多由廈門登船，經金門島出橫洋來臺灣，所以林樹梅將臺灣和金廈視為一海相通之地。臺、廈之間的海域煙波一氣，而玉山山麓水火同源的奇景，也讓他讚嘆不已。林樹梅在鹿港、福興之間登岸，在前往鳳山的途中，曾親身造訪臺南關子嶺，並訝異此地水火同源的特殊地理樣貌。頸聯則稱讚臺灣特有的消暑聖品仙草凍，還有四時常開的美麗豔紅朱槿花，都令他印象深刻。最後，林樹梅想要繼東晉木華之後，續寫〈海賦〉來讚頌臺灣這個海島。他認為要歷遍臺陽許多港灣，才能寫得出臺灣奇景和美景，並以此自許。在這首詩中，林樹梅以正面的態度來看待臺灣特有的風物，並由衷讚美之。詩中寫臺灣海景、水火同源的奇特、可口消暑的仙草、四時花朵盛開的朱槿，都可看出林樹梅對臺灣的喜愛。接下來他擔任曹謹的幕僚一年多期間，也真的四處踏訪南臺灣各地，並以詩文記錄所見所聞。

## 【作者】

林樹梅（1808-1851），字瘦雲，又字歎雲，號歎雲子，福建金門人。曾兩度來臺，曾擔任鳳山縣令曹謹幕僚。林樹梅雖無功名，卻因見識不凡，詩文俱佳，深受周凱、高澍然、曹謹等名宦學者稱許。與臺灣淵源極深，年少時曾隨擔任水師將領的父親林廷福駐防臺灣，與開澎進士蔡廷蘭同為周凱門生。第二次來臺時任鳳山縣令曹謹幕賓，從鹿港登陸到達鳳山縣，以詩文記述當時臺地風物，並以實務角度看待臺灣相關風土民情。擔任鳳山縣令幕賓時，在詩中展現對臺灣深厚的情感，有多首詩歌紀錄鳳山縣風土及曹謹政事。曹謹任鳳山縣令時所建設之曹公圳，實林樹梅之為擘畫設計。林氏擅長詩文，著有《歎雲詩鈔》、《歎雲文鈔》，今均存。

## 【注釋】

1. 舟楫乘風任往還：舟楫，本指船槳，此代指帆船。乘風，帆藉風力航行。任，聽任。此句指帆船藉著風力可於海上任意往還航行。
2. 蓬壺：傳說中的海上仙山蓬萊。此用來代指臺灣。
3. 煙波一氣連金廈：煙波，海上風煙和波濤。金廈，金門島及廈門島。臺灣與金、廈兩島因海連結，船隻可航行來往。
4. 水火同源出玉山：水火同源，在臺南白河區關子嶺，屬玉山山脈。有崖壁冒出天然氣，又有泉水從壁縫中流出。只要點燃火焰，就形成了水中有火的特殊景觀，故稱。為清代南臺灣特殊地景。
5. 六月不寒仙草凍：臺灣的仙草煮成茶後，加膠質可凝結成仙草凍，是夏天去熱消暑的冰品。林樹梅驚訝，六月炎熱的天氣，仙草茶竟會結凍。此句以「仙草凍」的「凍」字名稱作幽默語。
6. 四時常燠佛桑殷：四時，四季。燠，音ㄩ、，炎熱。佛桑，佛桑花，朱槿的別名。殷，音一ㄩ、，黑紅色。
7. 元虛賦：晉代文學家木華，字玄虛，曾作〈海賦〉。此詩因避康熙諱，故改「玄」為「元」。
8. 歷遍臺陽第幾灣：歷遍，全部踏遊過。臺陽，臺灣的雅稱。灣，海岸深曲可以停泊船隻的地方。

# 蔗

林鶴年

人間何處乞瓊漿<sup>1</sup>，倒啖原知別有方<sup>2</sup>。卻喜回甘同諫果<sup>3</sup>，祇留清節伴修篁<sup>4</sup>。淡交滋味從頭憶<sup>5</sup>，閱世情懷向尾嘗<sup>6</sup>。垂老蹉跎薑桂烈<sup>7</sup>，含飴翻笑弄孫忙<sup>8</sup>。

## 【題解·賞析】

此為七言律詩，押陽韻。選自《全臺詩》第拾冊，原載林鶴年《福雅堂詩鈔》卷十一〈東海集〉。題目從臺灣常見的甘蔗取材，藉由倒吃甘蔗的譬喻，表達作者對人情世態的體悟，也呈顯他在垂暮之年對自己遭遇的感慨。

首聯以提問的方式開頭：人間到何處才能找到最甜美的漿汁？就是臺灣盛產的甘蔗啊。必須懂得食用方法，才能真正體會甘甜的滋味。頷聯「回甘」、「清節」是兩個關鍵詞。從味覺來說，甘蔗像橄欖，必須經過時間的歷練，才能漸漸由淡（苦）而甘。從視覺來說，甘蔗的外型和竹子類似，體態修長，中間有節，如同君子之德。頸聯從甘蔗延伸到作者對人情世態的觀感，原先看似淡如水的君子之交，歷經歲月淘洗後，感情越發甘醇。而原先濃烈的用世之心，經過人生種種歷練，似乎變得恬淡。尾聯將時間拉展到垂老之年，耿直的性格猶如薑桂一樣，越老越強烈。然而，這樣的性格在自己所處的時代，並不能有所作為，只好在家含飴弄孫，過著老人悠閒的生活。這樣的處境以及矛盾的心情，讓「蹉跎」二字有了著落，也得以理解末句「翻笑」二字的無可奈何。

## 【作者】

林鶴年（1847-1901），同前，頁53-54。



## 【注釋】

1. 瓊漿：此指甘蔗甜美的漿汁。
2. 倒啖原知別有方：倒啖，倒過來吃。原來吃甘蔗有特殊的方法，先吃甘蔗尾，再吃甘蔗頭，越吃越甜，漸入佳境。語本南朝宋劉義慶《世說新語·排調》：「顧長康啖甘蔗，先食尾。問所以，云：『漸至佳境。』」
3. 諫果：橄欖的別名。
4. 修篁：修長的竹子。
5. 淡交滋味從頭憶：君子之交，就如同倒吃甘蔗，先是淡如水，而後越來越甘甜。
6. 閱世情懷向尾嘗：經歷世事後的心境，如食甘蔗尾，漸趨平淡。
7. 垂老蹉跎薑桂烈：垂老，將近老年。蹉跎，虛度光陰。薑桂烈，生薑和肉桂愈久愈辣，比喻年紀越大性格越耿直。典出《宋史·晏敦復傳》：「況吾薑桂之性，到老愈辣」。
8. 含飴翻笑弄孫忙：飴，音一，糖果。含飴弄孫，含著糖果，逗弄孫兒，形容老年人生活安適自得。翻笑，反而自笑。

# 電線

林朝崧

通信遐荒<sup>1</sup>頃刻間，泰西<sup>2</sup>電學蓋區寰<sup>3</sup>。  
鐵繩橫海神龍避，銅線傳聲驛馬閒。問答  
全非憑筆墨，往來似不隔河山。鐘杯路管<sup>4</sup>  
<sup>4</sup>工夫巧，從此歐洲有魯班<sup>5</sup>。

## 【題解·賞析】

此為七言律詩，押麻韻。收錄於《全臺詩》第二十七冊，原載林朝崧《無悶草堂詩存》。林朝崧處於新舊交替的時代，臺灣在殖民統治下開始轉向現代社會，同時也引進相當多的現代事物，如電話及通訊系統。因此，如林朝崧這樣的臺灣知識分子，開始用自身的觀察來描述這些現代事物。

此詩約作於明治二十九年（1896），首聯讚嘆西方科技的進步領先全球，運用電線傳輸只要片刻就可與遠方通訊。頷聯驚嘆這電路線竟然可以跨過海洋，不受海流與生物的影響。而且用銅線就能傳遞聲音，從此改變了通訊方式，讓驛站不用再擔任傳遞文書信件的工作。頸聯寫通訊速度飛快，不再靠筆墨書寫，訊息往返就像沒有山川阻隔般。尾聯讚嘆，電話機上提醒來電的響鐘、傳話的杯筒，展現出精緻的工藝技術，以及整個傳輸訊號線路管道的運作，開啟了詩人的新視野。從中可以看到歐洲彷彿有了像過去中國魯班一樣手藝精巧的工匠。十九、二十世紀之際，許多現代事物、觀念引進東亞。當時的臺灣漢詩人，也經常在詩社活動中以現代事物、現代觀念為題，希望透過文學

的書寫來理解這些外來的事物與概念。這首詩正顯現當時的臺灣知識分子並不只是墨守傳統，而是隨著時代的變貌而進步。

### 【作者】

林朝崧（1875～1915），字俊堂，號癡仙，又號無悶道人。彰化縣霧峰（今臺中市霧峰區）人。霧峰林家下厝林文明之子，為晚清廩膳生。乙未割臺時，西渡中國福建，居泉州。至明治三十二年（1899）後，重回臺灣定居。明治三十五年（1902），與侄子林資修、彰化賴紹堯組織詩社「櫟社」，彼此詩文唱和，為日治時期中臺灣重要詩社。林朝崧年少時便展露其詩才，喜吟風弄月，日治後詩多無奈及滄桑感慨。其詩作動人心神者，乃在於清麗華美的文字下，時時流露感傷。雖稍近頹靡，卻也可看出政權轉移過程中，臺灣傳統文人面對殖民政權的哀傷無奈與現代化衝擊下的震撼。林朝崧早死，並未參與後來霧峰林家林資修、林獻堂等人發起領導的臺灣民族運動。也因為如此，其詩雖然可見才氣和遺民氣息，但與後來的霧峰林家同族詩人詩作相比，缺乏了廣度與深度。不過以一位詩人而言，其逞才使氣，令人動容的文字藝術技巧，使他在日治時期詩壇中佔有重要地位。其作《無悶草堂詩集》，經親友蒐集後，於昭和八年（1933）刊刻，對日治時期臺灣詩壇頗具影響。

### 【注釋】

1. 遐荒：指遙遠的地方。
2. 泰西：清代對西方國家的統稱。
3. 區寰：為「寰區」的倒裝，指全世界。

4. 鐘杯路管：形容舊時電話機的部分零件，早期電話機上有提醒來電的響鐘、傳音的杯筒與線路管道等。
5. 魯班：春秋時期魯國著名工匠，被土木工匠奉為祖師。又稱「魯般」、「公輸般」。

# 虱目魚

吳萱草

莫說無因自產生，鄭王賜姓<sup>1</sup>汝傳名。鯤身海上<sup>2</sup>  
曾遭網，鹿耳門前<sup>3</sup>亦逐鯨<sup>4</sup>。一族潛蹤留絕島<sup>5</sup>，  
千秋出處紀安平<sup>6</sup>。細鱗大有存明志<sup>7</sup>，死後依然  
不轉睛<sup>8</sup>。



## 【題解·賞析】

此為七言律詩，押庚韻。收錄於《全臺詩》第伍拾冊，原載《詩報》第一百一十四號，「曾北聯吟會課題」，昭和十年（1935）十月一日。「曾北聯吟會」是由臺南地區的「綠社」、「白鷗吟社」、「學甲吟社」、「登雲吟社」、「將軍吟社」、「竹橋吟社」所組成，這些詩社分布於曾文溪以北的麻豆、佳里、學甲、將軍等地。當時分屬「曾文郡」與「北門郡」所管轄，故名。其活動主要為各社輪流舉辦詩人大會，並邀請他社詩友共同切磋詩藝。古典詩社的擊鉢詩、課題詩，常以當地特殊的風土民情為題目，充滿強烈的在地特色。當時北門郡的七股庄（今臺南市七股區）為虱目魚養殖重要據點，故而以此為題，讓詩友同題競技。

此詩吳萱草巧妙將虱目魚的傳說與鄭成功的志業緊密結合，賦予這種常見的食用魚與臺灣歷史產生連結。首聯藉由民間傳說「虱目魚」的命名，乃由於鄭成功來臺後，看見漁民養殖，隨口問這是「什麼魚」，因而取其諧音命名為「虱目魚」。領聯和頸聯寫到，由於虱目魚在荷蘭時期就已存在臺南府城一帶，因此想像魚群曾隨鄭成功的軍隊一同游過鹿耳門水道，也曾悠游於臺江內海卻遭漁民捕撈。虱目魚群最終跟隨鄭成功所帶來的漢人，一起留在臺灣這座島嶼，長久以來已成為安平地區的特產。尾聯著筆於虱目魚大而圓睜的眼睛，想像牠如同鄭成功最終未能實現「反清復明」之志而死不瞑目。詠物之

作，多半比附於人事，才不致於淪為單純的陳述事物的外貌，也創造出不同的想像空間。此詩巧妙的結合虱目魚與鄭成功的傳說，形成具有在地物產特色與歷史淵源的創作。

### 【作者】

吳萱草（1889-1960），號牧童、忘憂洞天主人。出生於嘉義縣北門嶼（今臺南市北門區）。原本姓謝，七歲時由將軍庄（今臺南市將軍區）仕紳吳玉瓚收養，因而改姓吳，後移居臺南州北門郡佳里街（今臺南市佳里區）。八歲入村塾從陳九如學習漢文，後學詩於吳溪、許景山等。及長，於北門郡將軍庄經營「協吉號」商行。父逝後，接掌家業，經營「佳里汽車」。大正元年（1912）與王炳南、王大俊等人創辦「嶼江吟社」，為「北門郡」（約今臺南市沿海鄉鎮）最早的傳統詩社。其後詩社多次改組，大正三年（1914）改名「蘆溪吟社」，大正十年（1921）改為「白鷗詩社」，戰後於民國三十六年（1947）再次改名為「琅環詩社」。吳萱草皆參與其中，並擔任「白鷗詩社」、「琅環詩社」社長。民國三十六年（1947）因二二八事件受「陳梧桐案」牽連遭到監禁，同年九月三日獲彭孟緝批示，改判無罪獲釋。監禁期間，吳萱草以漢詩書寫〈鐵窗風景〉兩百首，鉅細靡遺地描述獄中生活，為漢詩中少見之作。民國三十九年（1950）獲選為臺南縣參議員，翌年榮膺第一屆臺南縣縣議員。並擔任臺南縣「南瀛詩社」副社長，著有《忘憂洞天詩集》。長男吳新榮，留日後回臺於佳里開業醫，為著名之鹽分地帶詩人。

### 【注釋】

1. 鄭王賜姓：指鄭成功，因南明唐王賜國姓朱，故世稱「國姓爺」。相傳鄭成功來臺，曾詢問此魚是「什麼魚」，因而取其諧音命名為「虱目魚」。
2. 鯤身海上：指臺江內海，位於今日臺南市安平區一代，為一連串沙洲（又名鯤鯨）所圍繞的內海，今已淤積成為市區。
3. 鹿耳門前：位於今臺南市安平區，過去曾為進出臺江內海的重要水道，如今連同臺江內海淤積成為市區。
4. 逐鯨：逐，跟隨。相傳鄭成功攻入鹿耳門前，荷蘭守軍見有紅衣人

騎鯨進入鹿耳門，故民間傳說鄭成功為鯨魚所幻化。

5. 絕島：隔絕於海外的孤島，此指臺灣。
6. 千秋出處紀安平：千秋，千年，長久的時間。紀，記載、記錄。安平，指今臺南市安平區一帶，或為舊時臺南府城的代稱。
7. 細鱗大有存明志：鱗，鱗片，代指魚。細鱗，小魚。存明志，延續明朝國祚的志業。詩人在此將鄭成功「反清復明」的志向，與虱目魚相連結。
8. 死後依然不轉睛：虱目魚死後眼睛仍睜大，詩人以此聯想其有志未酬而不能瞑目。